



## EN Instruction for use

## DE Gebrauchsanweisung

## PL Instrukcja użytkowania

## RU Инструкция по применению

## RO Instrucțiuni de utilizare

## UA Інструкція для користування

## HU Használati utasítás

## LT Naudojimo instrukcija

|                                        |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| support.rawpol.com for other languages |                                                                                     | <p><b>CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR</b></p>                                                                                                                              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>PRODUCT NAME:</b>                   |                                                                                     | <p>Protective clothing      Îmbrăcăminte de protecție</p> <p>Schutzkleidung              Одяг захисний</p> <p>Odzzież ochronna        Védőruha</p> <p>Одежда защитная        ArsauGINiai drabužiai</p> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>STANDARDS</b>                       |  | <p>EN ISO 20471:2013+A1:2016</p> <p>EN ISO 13688:2013+A1:2021</p>                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                        |                                                                                     | <p>RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland</p> <p><b>re's</b></p> <p>The member of REIS GROUP</p> <p>v. B.C2R.122</p>                                                                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

szätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann.

Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:  
☒ - Maximale Waschetemperatur 40°C, normaler Prozess, ☒ - Nicht verwenden/nicht bleichen, ☒ - Nicht im Trockner trocknen, ☒ - Kein Bügeln, ☒ - Reinige chemisch nicht, max 25 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen. Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.

**Aufbewahrung:** Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

**Art der Verpackung:** Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die **Haltbarkeitsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.

**Das Produktionsdatum** ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

**Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.**

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuelle Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Anleitung ist mit der Version v. B.C2R.122 gekennzeichnet, wobei B.C2R der Bezeichner der Produktgruppe und 122 die nachfolgende Versionsnummer ist. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktartie oder ein anderes Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALES VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweden Zweifels ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

**Erläuterung der verwendeten Symbole:** CODE - Warencode des Produkts, NUMBER – Nummer des Artikels, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/ Zahl im Karton, STANDARDS – Normen, ☒ – Chargennummer, d – Produktionsdatum, **Ĥ**, **Ĉ**33 (reis) – Identifikationszeichen des Herstellers, ☒ – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung,  1 – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung – Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – online-Anleitung, Ĉ – Konformitätszeichen, III – Zollunion-Konformitätszeichen, Ę – das Konformitätszeichen von Ukraine, Ė – Großbritannien Konformitätszeichen Erforderliche Mindestflächen an sichtbarem Material in m² für jede Klasse der Norm EN ISO 20471

| Material                         | Kleidungsstücke der Klasse 3 | Kleidungsstücke der Klasse 2 | Kleidungsstücke der Klasse 1 |
|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Hintergrundmaterial              | 0,80                         | 0,50                         | 0,14                         |
| Retroreflektierendes Material    | 0,20                         | 0,13                         | 0,10                         |
| Kombiniertes Aufführungsmaterial | unzutreffend                 | unzutreffend                 | 0,20                         |

ANMERKUNG Die Bekleidungsklasse wird durch den untersten Bereich des sichtbaren Materials bestimmt.

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1. müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

#### PL INSTRUKCJA I INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW

**Producent:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

**Standardy:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, Odzież o intensywnym widzialności. Metody badania i wymagania;" EN ISO 13688:2013+A1:2021, Odzież ochronna. Wymagania ogólne".

**Jednostka notyfikowana:** Oznakowanie CE zostało wydane dla tego ŚOI przez SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, numer jednostki: 0598. Oznakzenie UKCA zostało wydane dla tego ŚOI przez SGS United Kingdom Limited, Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN, Wielka Brytania (AB0120).

**Produkt/opis:** Odzież ochronna o intensywnym widzialności - kamizelka ostrzegawcza. Skład: materiał: 100% poliester. Szczegółowa charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

**Przeznaczenie:** Odzież o intensywnym widzialności, która daje możliwość wizualnej sygnalizacji obecności użytkownika, ma na celu zapewnienie widoczności użytkownika dla operatorów pojazdów lub innych urządzeń mechanicznych, w których warunkach oświetlenia, zarówno w świetle dziennym, jak i w ciemności przy oświetleniu przez reflektory pojazdu. Odzież wykonana jest z materiału o intensywnym widzialności zgodnie z klasą wyrobów odzieżowe. Może być używana w nocy lub przy słabej widoczności oraz w innych okolicznościach, w których istnieje wymóg, aby użytkownicy zostali zauważeni. Odzież taka odgrywa ogromne znaczenie w zabezpieczeniu życia ludzi pracujących w transporcie publicznym czy też w zyciu codziennym, a także przy ograniczeniu możliwości wypadnięcia sytuacji awaryjnych spowodowanych nieuwagą. Znajduje szerokie zastosowanie w przemyśle wytwórczym np. statków, stali, maszyn oraz w rafineriach, a także w ochronie, budownictwie oraz zajęciach na świeżym powietrzu. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń

#### EN INSTRUTION AND INFORMATION FOR THE USERS

**Manufacturer:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and PPE Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended. It has been assigned to the II category.

**Standards:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „High visibility clothing. Test methods and requirements;" EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements."

**The notified body:** The CE marking was issued for this PPE by SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598. The UKCA marking was issued for this PPE by SGS United Kingdom Limited, Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN, United Kingdom (AB0120).

**Product/description:** Protective high visibility clothing - warning vest. Composition: fabric: 100% polyester. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.

**Purpose:** The clothing is capable of visually signalling the user's presence. The high visibility clothing is intended to provide conspicuity of the wearer in any light condition when viewed by operators of vehicles or other mechanized equipment during daylight conditions and under illumination of headlights in the dark. The garment is made of high visible material according to clothing class. It can be used in the night or in low visible weather, and other circumstances that people who wears it is to be noticed. It has great importance to secure the life in the public transport or people's daily life, and reduce the possibility of emergencies, caused by careless of attention. It is widely used in manufacturing industry of vessels, steels, machine, and petroleum. Also, it performs the necessity role in guarding, construction, and outdoor activities. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

**Use and operation:** The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn always buttoned up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before each using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

☒ - maximum washing temperature 40°C, normal process, ☒ - do not bleach, ☒ - do not tumble dry, ☒ - do not iron, ☒ - do not dry clean, max 25 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

**Date of manufacture** is indicated on the packaging o the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

**The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.**

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C2R.122, where B.C2R is the identifier of product group and 122 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manuall**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN. In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegolwiek zapięcia, należy je zipać/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdiejcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zipnięte/zasunięte zapięcia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić zawsze zipnięty, utrzymywać go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni produktu poprzez jego zakrywanie. Widzialność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego czyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwale wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia pasy odbłaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed każdym użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwanie szwów, uszkodzone zapięcia, wytarte pasy odbłaskowe). Jeżeli zaistnieją takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktem może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

**Rozmiar:** Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszywce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszywce do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniami:

☒ - maksymalna temperatura prania 40°C, proces normalny, ☒ - nie stosować bielenia/nie bielić, ☒ - nie suszyć w suszarce bębnowej, ☒ - nie prasować, ☒ - nie czyścić chemicznie, max 25 x - maksymalna liczba cykli czyszczeń. Określona maksymalna liczba cykli czyszczeń nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, przechowywania itp.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybuć (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

**Okres trwałości** można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosć do 4 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

**Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

**Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.**

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com or support.rawpol.com. Niniejsza instrukcje oznaczono wersją v. B.C2R.122, gdzie B.C2R oznacza identyfikator grupy towaru, a 122 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

**Objaśnienie użytych symboli:** CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszej opakowaniu/ ilość w kartonie, STANDARDS – normy, ☒ – numer partii, d – data produkcji, **Ĥ**, **Ĉ**33 (reis) – znak identyfikacyjny producenta, ☒ – zapoznaj się z instrukcją użytkowania,  1 – znak graficzny wskazujący planowaną zastosowanie odzieży ochronnej – odzież ochronna o intensywnym widzialności oraz numer wskazujący klasę odzieży ochronnej zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – instrukcja online, Ĉ – znak zgodności, III – znak zgodności Unii Celnej, Ę – znak zgodności Ukrainy, Ė – znak zgodności Wielkiej Brytanii

Minimalne wymagane powierzchnie materiału zapewniającego widzialność w m² dla każdej klasy normy EN ISO 20471

| Material            | Wyrób odzieżowy klasy 3 | Wyrób odzieżowy klasy 2 | Wyrób odzieżowy klasy 1 |
|---------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Materiał tła        | 0,80                    | 0,50                    | 0,14                    |
| Materiał odbłaskowy | 0,20                    | 0,13                    | 0,10                    |

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, ☒ – batch code, d – date of manufacture, **Ĥ**, **Ĉ**33 (reis) – manufacturer's identification mark, ☒ – make acquainted with the instructions for use,  1 – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing - the protective clothing with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – online instruction, Ĉ – conformity mark, III – conformity sign of the Customs Union, Ę - ukrainian conformity sign, Ė - Great Britain conformity sign

Minimum required areas of visible material in m² for each class of the EN ISO 20471 standard

| Material                      | Class 3 garments | Class 2 garments | Class 1 garments |
|-------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Background material           | 0,80             | 0,50             | 0,14             |
| Retroreflective material      | 0,20             | 0,13             | 0,10             |
| Combined performance material | n.a.             | n.a.             | 0,20             |

NOTE The clothing class is determined by the lowest area of visible material.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

#### DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

**Hersteller:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernehmen und geändert wurde. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

**Standards:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen;" EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen."

**Notifizierte Stelle:** Die CE-Kennzeichnung wurde für diese PSA ausgestellt von SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598. Die UKCA-Kennzeichnung wurde für diese PSA von SGS United Kingdom Limited, Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN, United Kingdom (AB0120).

**Produkt/Beschreibung:** Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit - Warnweste. Zusammensetzung: Material: 100% Polyester. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

**Zweckbestimmung:** Die Warnschutzkleidung, die in der Lage ist, die Anwesenheit des Benutzers visuell zu signalisieren, soll den Träger bei allen Lichtverhältnissen sichtbar machen, wenn sie von Bedienern von Fahrzeugen oder anderen mechanisierten Geräten bei Tageslicht und unter Beleuchtung von Scheinwerfern im Dunkeln betrachtet wird. Die Kleidung ist je nach Bekleidungsklasse aus hochreflektierendem Material gefertigt. Es kann in der Nacht oder bei schlecht sichtbarem Wetter und anderen Umständen verwendet werden, die von Personen, die es tragen, bemerkt werden sollen. Es ist von großer Bedeutung, das Leben in öffentlichen Verkehrsmitteln oder das tägliche Leben der Menschen zu sichern und die Möglichkeit von Notfällen zu verringern, die durch Unachtsamkeit verursacht werden. Es ist weit verbreitet in der Fertigungsindustrie von Schiffen, Stählen, Maschinen und Erdöl. Außerdem erfüllt es die notwendige Rolle bei der Bewachung, beim Bau und bei Aktivitäten im Freien. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

**Nutzung und Bedienung:** Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuzuschieben. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpft/zuge-schobene Verschlüsse aufgeklopft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abge-bunden werden. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist ausz

мсте. Слшкоом большаа влажнoсть воздуха, слшкоом высoкая или низкая температура или интенсивное освещениe могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

**Тип упаковок:** Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

**Срок годности** можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью освещения и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления. Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

**Дата производства** указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

**Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.**

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C2R.122, где B.C2R является идентификатором группы продуктов и 122 - номером следующей версии. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта, случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**

НАСТОЯЩЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

**Объяснение используемых символов:** CODE – товарный код продукта, NUMBER – артикульный номер, SI-ZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты, ☞ – номер партии, ☞ – Дата производства, ☞ (reis) – идентификационный знак производителя, ☞ – ознакомьтесь с инструкцией по применению, ☞ 1 – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды – защитная одежда с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☞ – онлайн-инструкция, ☞ – знак соответствия, ☞ – знак соблюдения Таможенного Союза, ☞ - знак соотвествия Украины, ☞ - знак соответствия Великобритании

| Материал                                                                        | Одежда класса 3 | Одежда класса 2 | Одежда класса 1 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Справочный материал                                                             | 0,80            | 0,50            | 0,14            |
| Световозвращающий материал                                                      | 0,20            | 0,13            | 0,10            |
| Комбинированный материал                                                        | непригодный     | непригодный     | 0,20            |
| ПРИМЕЧАНИЕ: Класс одежды определяется по наименьшей площади видимого материала. |                 |                 |                 |

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 от 27 июля п.1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующему местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

## RO INSTRUCȚIUNEA SI INFORMATII PENTRU UTILIZATORII

**RO Productor:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EPI) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestor directive și Regulamentul PPE 2016/425, astfel cum a fost introdus în Legea Regatului Unit și modificat. A fost atribuită categoriei II.

**Standardele:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, Îmbrăcămintea de mare vizibilitate. Metode de încercare și cerințe”; EN ISO 13688:2013+A1:2021, Îmbrăcămintea de protecție. Cerințe generale”.

**Organismul notificat:** Marcajul CE a fost emis pentru acest EIP de SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numărul organismului: 0598. Marcajul UKCA a fost emis pentru acest EIP de SGS United Kingdom Limited, Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN, United Kingdom (AB0120).

**Produs/descriere:** Îmbrăcămintea de protecție cu o vizibilitate înaltă - vesta de avertizare. Compoziție: țesătură: 100% polyester. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com.

**Domeniul de utilizare:** Îmbrăcămintea de înaltă vizibilitate, care este capabilă să semnalize vizual prezența utilizatorului, este menită să ofere vizibilitatea purtătorului în orice stare de lumină atunci când este văzută de operatori de vehicule sau de alte echipamente mecanizate în condiții de lumină naturală și la luminarea farurilor în întuneric. Îmbrăcămintea este confecționată din material cu reflectare ridicată, conform clasei de îmbrăcăminte. Puteți fi folosit pe timp de noapte sau pe vreme slab vizibilă, iar alte circumstanțe în care oamenii care îl poartă este de remarcat. Are o mare importanță asigurarea vieții în transportul public sau a vieții de zi cu zi a oamenilor și reducerea posibilităților de urgență, cauzate de neatenție. Este utilizat pe scară largă în industria de fabricare a vaselor, a oțelurilor, a mașinilor și a petrolului. De asemenea, îndeplinește rolul de necesitate în pază, construcții și activități în aer liber. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele/specificațiile la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediiile în care acestea apar. Vă rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu.

**Restricții:** Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni. În condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III) și atunci când timpul de lucru este legat de riscul de așadar a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părți mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătatea sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le acoperă. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

**Utilizarea și întreținerea:** De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie îmbrăcat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de încheiere, acesta trebuie încheiat/inchis. Dacă produsul detine elemente de legare, acestea trebuie legate. Trebuie să atrageți atenția, ca produsul să fie comod și să ofere libertatea de mișcare (în acest scop trebuie să-ajustați prin intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să descheiați/desfaceți toate

cheotoarele și să delegați lucrurile legate anterior, dacă este cazul. Pentru asigurarea protecției optime, produsul tre-buie purtat întotdeauna încheiat, trebuie păstrat curat și nu trebuie limitată vizibilitatea suprafeței produsului prin acoperirea sa. Vizibilitatea produsului poate fi redusă în caz de curățare necorespunzătoare sau de modificare a produsului. Produsele cu decolorări permanente sau cu murdării persistente trebuie înlocuite. În timpul purtării benzile reflectorizante trebuie să se afle pe partea exterioră. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comune, în depende-nța de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de fiecare utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheutori defecte, benzi reflectorizante uzate). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de al utiliza restabilii în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea, să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea priorităților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produs-ului poate fi alergen, cum ar fi bumbalac, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

**Dimensiuni:** Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Măsurile produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exteroară, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Intreaga gamă de mărimi este indicată în tabelele dispo-nibile pe rawpol.com

**Curățarea, întreținerea și dezinfectarea:** Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorului. Nu se recomandă utilizarea metodelor de dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramele pentru întreținere, curățare cu o explicație:

☞ - temperatura maxima de spalare 40°C, proces normal, ☞ - nu înalbiți, ☞ - nu uscați cu mașina, ☞ - nu călcați, ☞ - nu curățați chimic, max 25 x - numărul maxim de cicluri de curățare.

Numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare a îmbrăcămintei depinde de asemenea de modul de utilizare, păstrare etc.

**Condiții de depozitare:** Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatura prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Produc-torul nu își asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

**Tipul de ambalaj:** Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încercarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.

**Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare concret și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie scutut unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 4 ani de la data producerii. Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

**Data producerii** este indicată pe ambalajul comun și pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul de producție. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

**Acestași la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.**

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie prelăuat o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v. B.C2R.122, unde B.C2R este identificatorul grupului de produse și 122 numărul versiunii ulterioare. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

**PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘȚINȚA DE ACEST PRODUS.**

In caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

**Explicația simbolurilor utilizate:** CODE - codul de marfal al produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibilă de dimensiuni, COLOURS – gama disponibilă de culori, PACKING - cantitatea de produs în pachet cel mai mic/cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele, ☞ – numărul lotului, ☞ - data producției, ☞ (reis) – simbolul de identificare a producătorului, ☞ – a se vedea instrucțiunile de utilizare, ☞ 1 – semn grafic care indică destinația îmbrăcămintei de protecție - îmbrăcămintea de protecție cu vizibilitate mare și numărul clasei de îmbrăcăminte de protecție conform EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☞ – instrucțiuni online, ☞ – semnul de acordantă, ☞ - codul de conformitate al Uniunii Male, ☞ - marca de conformitate ucraineană, ☞ - marca de conformitate a Marii Britanii Suprafețele minime necesare de material vizibil în m² pentru fiecare clasă a standardului EN ISO 20471

| Material                                                                                   | Îmbrăcămintea class 3 | Îmbrăcămintea class 2 | Îmbrăcămintea class 1 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Material de fundal                                                                         | 0,80                  | 0,50                  | 0,14                  |
| Material retroreflectorizant                                                               | 0,20                  | 0,13                  | 0,10                  |
| Material combinat de performanță                                                           | nu se aplică          | nu se aplică          | 0,20                  |
| NOTĂ:Clasa de îmbrăcămintea este determinată de zona cea mai joasă a materialului vizibil. |                       |                       |                       |

Această instrucțiune constituie o parte integrată a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

## UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

**UA Виробник:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови и Регламент про 313

tán találhatók. A kereskedelemben kapható, az adott anyagnak megfelelő általános tisztítószereket, ápolószereket ajánlott használni, amelyek nincsenek negatív hatással a felhasználóra. Semmilyen további fertőtlenítő szert vagy szereket nem szabad használni, mivel az hatásos lehet a védelmi szint csökkentésére.

A karbantartás, tisztítási piktogramok magyarázatát:

☞ - maximális mosztási hőmérséklet 40°C, normál eljárás, ☞ - ne használj fehérítőt, ☞ - ne szárítsa szárítógépben, ☞ - nem vasalható, ☞ - ne tisztítsa szárazon, max 25 x – a tisztítási ciklusok maximális száma.

A tisztítási ciklus meghatározott maximális száma nem az egyetlen olyan tényező, amely befolyásolja a ruházat eltarthatóságát. Az eltarthatósági időtartam a felhasználás módjától, a tárolástól stb. függ.

**Tárolás:** A termékét a megfelelő hőmérsékleten kell tárolni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnedvesség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős fény hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak nem megfelelően tárolt termék minőségéért. Ez csökkentheti a termékvédelmi szintjét.

**Csomagolás fajtája:** A termék forgalmazása (szállítása) karton vagy fóliacsomagolásban ajánlott. A berakodás, szállítás és a kirakodás nedvességtől, szennyeződéstől és érsüléstől védő feltételek mellett ajánlott.

**Tartóssági idő** a termék elhasználódása alapján ítéltelhető meg. A használat különböző intenzitású, valamint a környezeti hatásokra, például: napfényre, esőre, stb., való tekintettel, a konkrét időpont megadása nem lehetséges. A termék védőtulajdonságait védelmi szint csökkentése nélkül meg nem szüntethető sérülés bekövetkezéséig őrizi meg. Mechanikus sérülések bekövetkezése esetén a terméket javítási folyamattalnak kell alávetni vagy azonnal kivonni a használatból. Megfelelő tárolással a termék tárolási ideje legfeljebb 4 év lehet a gyártástól számítva. Ez az időszak megfelelő vizsgálatok elvégzésével lehet meghosszabbítani.

**A gyártási dátum** a gyűjtőcsomagoláson vagy a termékem található. A tételezámmal együtt kerül bemutatásra, pl. **290120191234**; jelentése: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évét határozza meg. A maradék számjegy a fentiekkel együtt a tételezám beazonosításáért felel.

**Az EU - megfeleléségi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el support.rawpol.com.**

Abban az esetben, ha a jelen útmutató a jogszábról vagy más tényezőkről változtos határozás elvégzését az érvényességét, le kell töltöni az új verziót. Az aktuális útmutatók a rawpol.com vagy support.rawpol.com oldalakon találhatók. Ez a kézikönyv a B.C2R.122 verzióján van jelölve, ahol a B.C2R a termékcsoprt azonosítója és a következő jelölés – ☞ - olvassa el a használati utatást, ☞ 1 – védelmi ruházat tervezett felhasználásának grafikai jele – intenzív tisztítási védelmi ruházat, valamint a védelmi ruházat osztályát jelölő szám az EN ISO 20471:2013+A1:2016 szabványnak megfelelően, ☞ – on-line oktatás, ☞ – megfeleléségi jele, ☞ - Vámunio megfeleléségi jele, ☞ - Nagy-Britannia megfeleléségi jele

A JELEN ÚTJUTMÁTÓ TÖBBSZÖRÖSÍTHETŐ, HOGY AZZAL A TERMÉK MINDEN FELHASZNÁLÓJA MEGISMERKEDHES-SEN.

Bármely kétség esetén kérjük, forduljon a biztonsági szakértőhöz, a gyártóhoz vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjéhez, hogy megmagyarázza azokat.

**Felhasználó jelek lemagyarázata:** CODE – az áru termék kódja, NUMBER – cikkszám, SIZES – kapható méreteztalások, COLOURS – kapható színválaszték, PACKING – a legkisebb csomagolásból/karton dobozból található termékmennyiség, STANDARDS – szabványok, ☞ – tételezám, ☞ - gyártási dátum, ☞ (reis) – gyártó azonosító jele, ☞ - olvassa el a használati utatást, ☞ 1 – védelmi ruházat tervezett felhasználásának grafikai jele – intenzív tisztítási védelmi ruházat, valamint a védelmi ruházat osztályát jelölő szám az EN ISO 20471:2013+A1:2016 szabványnak megfelelően, ☞ – on-line oktatás, ☞ – megfeleléségi jele, ☞ - Vámunio megfeleléségi jele, ☞ - Nagy-Britannia megfeleléségi jele

| Anyag                                                                                   | 3. osztályú ruhák | 2. osztályú ruhák | 1. osztályú ruhák |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Háttéranyag                                                                             | 0,80              | 0,50              | 0,14              |
| Fényviszaverő anyag                                                                     | 0,20              | 0,13              | 0,10              |
| Kombinált teljesítményanyag                                                             | nem alkalmazható  | nem alkalmazható  | 0,20              |
| MEGJEGYEZÉS: A ruházati osztályt a látható anyag legalacsonyabb területé határozza meg. |                   |                   |                   |

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan részét képezi, amelynek egyttal jelölése is. Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17, cikke 1 bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információnak, tehát ha olyan tényezők lépnek fel, amelyek azt eredményezték, hogy a terméken lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázot mindenféle jelölés nincs közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságra és az egészségre. A terméket és a csomagolását a helyi szabványoknak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

## LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

**Gamintojas:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.

Sis produktas priklašimas asmeniniems apsaugos priemonėms (AAP), apibūžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka SIS direktyvos reglamentas ir AAP reglamentas 2016/425, įtrauktas į JK įstatymus ir iš dalies pakeistas. Ji buvo paskirsita II kategorijai.

**Standartai:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, Apranga su intensyviausiomis matomomis. Bandymo metodai ir reikalavimai”; EN ISO 13688:2013+A1:2021, Apranga su intensyviausiomis matomomis. Bandymo metodai ir reikalavimai”.

**Notifikuotą įstaigą:** Šiai AAP CE ženklą išdavė SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, istaigos n. numeris: 0598. UKCA ženklą šiai AAP išdavė SGS United Kingdom Limited, Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN, United Kingdom (AB0120).

**Produkto aprašymas:** Gerai matoma apsauginiai drabužiai - įspėjamoji liemenė. Sudėtis: medžiaga: 100% poliesters. Išsamus produkto aprašymas pateikiamas rawpol.com.

**Paskirtis:** Gerai matomi drabužiai, galintys vizualiai parodyti naudotojo buvimą, padedą dėvinti asmenį matyti bet kokiomis apsvietimo sąlygomis, kai mato transporto priemonių ar kitos mechanizmo įrangos operatoriai dienos šviesoje arba tamsoje, šviečiant priekiniams žibintams. Drabužiai pasiūti iš gerai atspindinčios medžiagos pagal drabužių klasę. Jis gali būti naudojamas naktį arba prastai matomu oru ir kitomis aplinkybėmis, į kurias reikia atkreipti dėmesį į neįsiojantį žmonės. Labai svarbi užtikrinti gyvybę viešajame transporte ar žmonių kasdienybę, sumažinti nelaimingų atsitikimų, sukeltų dėl neatsargaus dėmesio, galimybes. Jis plačiai naudojamas indų, pieno mašinai ir namais gamyboje. Be to, jis atlieka būtinąjį vaidmenį saugant, stumdami ir lauke. Apsaugs lygis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas/specificacijas, kurioms jos taikomos. Produkto apsaugo nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Visada atlikite rizikos vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminy užtikrinta apsauga nuo visų šioje aplinkoje esančių pavojų.

**Apribojimai:** Nenaudokite produkto, išskyrus numatytą paskirtį, instrukcijos pateiktas rekomendacijas, bei didėles rizikos sąlygomis (kai naudotinis III kategorijos asmeninės apsaugos priemonės) ir kai darbo tipas yra susijęs su rizika, kad gaminy bus prijungtas prie judančių objektų, pvz., judančių mašinų dalų, kurios yra susijusios su pavojais sveikatai ar saugai. Sis produktas neapsaugo kūno dalų, kurį neapima. Apsauga nuo pavojų ir pavojų, kurios nenurodžios instrukcijose, nėra garantuojama.

**Naudojimas ir priežiūra:** Nuo naudotojo asmeninės atsakomybės priklauso, kad būtų užtikrinamos produkto apsauginės funkcijos. Produkatas nėra skirtas dėvėti. Produkta būtų aspinvili. Jeigu produktas turi kokius nors užsegimus, būtina juos užsegti (užtraukti). Jeigu produktas turi užrišamus elementus, būtina juos užrišti. Būtina atkreipti dėmesį, kad produktas patogiaji priglustų ir suteiktų judėjimo laisvę (tam tikrai būtina pridurti visų rūšių

2016/425, vneseniy do zakonu Velikobritaniy ta izmeniy. Vin bu priznacheny dlya kategorii II.
**Стандарты:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, **Одяз підвищеної видимості.** Методи випробувань і вимоги.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021, **Одяз захисний.** Загальні вимоги.”.

**Уповноважений орган з сертифікації:** Маркування CE було видано для цього 313 компанією SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер органу: 0598. Маркування UKCA було видано для цього 313 компанією SGS United Kingdom Limited, Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN, United Kingdom (AB0120).

**Виріб/Опис:** Захисний одяз з підвищеною видимістю - попереджувальний жилет. Склад: тканина: 100% поліестер. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашія на веб-сайті rawpol.com.

**Призначення виробу:** Одяз підвищеної видимості, який здатний візуально сигналізувати про присутність користувача, призначений для забезпечення помітності користувача за будь-якого умов освітлення, якщо його спостерігають оператори транспортних засобів або іншого механізованого обладнання в денний час доби та під час освітлення фарами в темряві. Одяз виготовлений з високовидбавчаючого матеріалу відповідно до класу одязу. Його можна використовувати вночі або за поганой видимості погоди та інших обставин, за яких люди, які його носять, повинні бути помічені. Це має велике значення для безпеки життя в громадському транспорті або повсякденного життя людей, а також для зменшення ймовірності надзвичайних ситуацій, викликаних необережністю. Він широко використовується в обробній промисловості суден, сталі, маши і нафті. Також він виконує обов'язкову роль в охороні, будівництві та активному відпочинку. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікації, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте одязи ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, а також в умовах великого ризику (де відповідними є засоби індивідуального захисту категорії III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закупорювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частини машини, які пов'язані з небезпекю для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для закріплення, потрібно їх закріпити. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стикнувся рухів (регулюючи розмір виробу за допомогою дощатків). Для зняття виробу слід спочатку розстебнути попередньо застібнуті застібки та розв'язати всі попередньо зв'язані елементи, (при наявності). З метою забезпечення оптимального захисту продукт необхідно носити завжди застегленим, утримувати його в чистоті, а також не обмежувати його видимості шляхом прикривання. Видимість продукту може зменшуватися у випадку неналежного пдчас, або його модифікації. Необхідно замінити продукт у випадку, якщо він вицвів, або сильно забруднився. Під час носіння світлоповерхняний смуги повинні знаходитися зовні. У випадку одночасного використання продукту з іншими захисними засобами необхідно звертати увагу на сукупне забезпечення захисних функцій залежно від їх призначення. В будь-якому випадку вимоги мають пріоритет. Перед кожним використанням користувач під власну відповідальність перевіряє, чи продукт відповідає передбачувані виробничим обставинам, комплексним, чистим, не вицвілим і чи забезпечуватиме усі захисні функції. Слід перевірити його на наявність пошкоджень, які б могли мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, роздривні шви, пошкоджені застіжки, витерті світлоповерхняні смуги). У випадку присутності таких явищ, перед використанням необхідно повернути продукт первісний стан (для цього потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), а якщо це неможливо – слід його замінити. У процесі роботи також необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає, що термін придатності продукту закінчився. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та